

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 214/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Ιανουαρίου 1990

περί χορηγήσεως διαφόρων παρτίδων αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1750/89⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας⁽³⁾, καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob.

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένους δικαιούχους οργανισμούς 1 902 τόνους αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη.

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό

αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας⁽⁴⁾ ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης, καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, ως κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση γαλακτοκομικών προϊόντων στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που παρατίθενται στα παραρτήματα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 26 Ιανουαρίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 172 της 21. 6. 1989, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράση αριθ. (1): 903/89 — Απόφαση της Επιτροπής της 19. 4. 1989
2. Πρόγραμμα: 1989
3. Δικαιούχος: Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant Rouge, Service Logistique, Case Postale 372, CH 1211, Genève 19 (τέλεξ 22555 LRCS-CH, τηλ. 34 55 80)
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: Cruz Roja Uruguay, Avenida 8 de Octubre 2990, Montevideo, τηλ. 80 07 14/80 21 12
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Ουρουγουάη
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: βιταμινούχο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (2) (6) (7): βλέπε ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 4 (I.1.B.1 έως I.1.B.3)
8. Συνολική ποσότητα: 80 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση: 25 kg — σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών, βλέπε ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σσ. 4 και 5 (I.1.B.4 και I.1.B.4.2)
 Συμπληρωματικές ενδείξεις επί της συσκευασίας:
 «ACCIÓN N° 903/89 / “κόκκινο σταυρό” / LECHE EN POLVO DESCREMADA VITAMINADA / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / ACCIÓN DE LA LIGA DE SOCIEDADES DE LA CRUZ ROJA (LICROSS) / DISTRIBUCIÓN GRATUITA / MONTEVIDEO»
 και ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 6 (I.1.B.5)
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: αγορά της Κοινότητας⁽¹¹⁾ (12)
 Η παρασκευή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και η ενσωμάτωση των βιταμινών πρέπει να γίνει μετά την κατακύρωση της προμήθειας
12. Στάδιο παράδοσης (10): παράδοση στον τόπο προορισμού
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Μοντεβιδέο
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: Αποθήκες Ερυθρού Σταυρού, Avenida 8 de Octubre 2990, Montevideo
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 10 — 20. 3. 1990
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 4. 5. 1990
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Σε περίπτωση διαγωνισμού, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών (4): 12. 2. 1990, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 26. 2. 1990, ώρα 12.00
 β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 24. 3. — 2. 4. 1990
 γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 17. 5. 1990
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10% του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B ή 25670 B)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (3): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 11. 1. 1990, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 69/90 (ΕΕ αριθ. L 10 της 11. 1. 1990, σ. 8)

ΠΑΡΤΙΔΕΣ Β, Γ, Δ, Ε

1. Δράσεις αριθ. (1): βλέπε παράρτημα II — Απόφαση της Επιτροπής της 29. 5. 1989
2. Πρόγραμμα: 1989
3. Δικαιούχος: World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I - 00145 Rome, τэлеξ: 626675 I WFP
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2): βλέπε ΕΕ αριθ. C 103 της 16. 4. 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Βλέπε παράρτημα II
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: παρτίδα Β: αποκυρωμένο γάλα σε σκόνη · παρτίδες Γ, Δ, και Ε: διταμινούχο αποκυρωμένο γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος: βλέπε ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 4 (I.I.B.1 έως I.I.B.3) για τις παρτίδες Γ, Δ και Ε και σ. 3 (I.I.A.1 και I.I.A.2) για την παρτίδα Β
παρτίδα Β (2) (4) (7) (9) · παρτίδες Γ, Δ και Ε (2) (4) (7) (9)
8. Συνολική ποσότητα: 1 822 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: τέσσερις (Β: 997 τόνοι · Γ: 252 τόνοι · Δ: 28 τόνοι · Ε: 545 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση: 25 kg. και ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σσ. 4 και 6 (I.I.B.4 και I.I.B.4.3) για τις παρτίδες Γ, Δ και Ε και σ. 3 (I.I.A.3) για την παρτίδα Β
Συμπληρωματικές ενδείξεις επί της συσκευασίας: βλέπε παράρτημα II
και ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 6 (I.I.B.5) για τις παρτίδες Γ, Δ, Ε και σ. 3 (I.I.A.4) για την παρτίδα Β
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: αγορά της Κοινότητας · παρτίδα Β (13) · παρτίδα Ε (14)
Η παρασκευή του αποκυρωμένου γάλακτος σε σκόνη και η ενσωμάτωση των διταμινών πρέπει να γίνει μετά την κατακύρωση της προμήθειας
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 10 — 20. 3.1990
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Σε περίπτωση διαγωνισμού, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών (4): 12. 2. 1990, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 26. 2. 1990, ώρα 12.00
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 24. 3 — 2. 4. 1990
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B ή 25670 B)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (5): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 11. 1. 1990, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 69/90 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 10 της 11. 1. 1990, σ. 8)

Σημειώσεις

- (¹) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (²) Μετά από αίτηση του δικαιούχου, ο υπερθεματιστής του χορηγεί πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιοενεργό ακτινοβολία.
- (³) Αντιπρόσωπος της Επιτροπής με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 227 της 7ης Σεπτεμβρίου 1985, σ. 4.
- (⁴) Για να αποφευχθεί η συμφόρηση των γραμμών τέλεξ, παρακαλούνται οι υποβάλλοντες προσφορά να προσκομίζουν, πριν από την ημερομηνία και την ώρα που καθορίζονται στο σημείο 20 του παρόντος παραρτήματος, την απόδειξη ότι έχει συσταθεί η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, κατά προτίμηση:
- είτε με απευθείας κατάθεση στο γραφείο που αναφέρεται στο σημείο 24 του παρόντος παραρτήματος·
 - είτε μέσω τηλεαντιγραφικής συσκευής σε έναν από τους ακόλουθους αριθμούς στις Βρυξέλλες:
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30,
 - 236 20 05.
- (⁵) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 24. 7. 1989, σ. 10), εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή και ενδεχομένως τα νομισματικά εξισωτικά ποσά και τα εξισωτικά ποσά προσχώρησης, την αντιπροσωπευτική τιμή και το νομισματικό συντελεστή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- (⁶) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στους αντιπροσώπους των δικαιούχων, κατά την παράδοση, ένα υγειονομικό πιστοποιητικό.
- (⁷) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στους αντιπροσώπους των δικαιούχων, κατά την παράδοση, ένα πιστοποιητικό προελεύσεως.
- (⁸) Κτηνιατρικό πιστοποιητικό, εκδοθέν από επίσημη αρχή, το οποίο αναφέρει ότι το προϊόν μεταποιήθηκε με παστεριωμένο γάλα, που προέρχεται από υγιή ζώα, μεταποιήθηκε υπό άριστες υγειονομικές συνθήκες υπό την επίβλεψη ειδικευμένου τεχνικού προσωπικού και ότι στην περιοχή παραγωγής του νωπού γάλακτος δεν παρουσιάστηκαν, κατά τις 90 ημέρες πριν τη μεταποίηση, κρούσματα αφρώδους πυρετού ή άλλων μολυσματικών/λοιμωδών νόσων που θα πρέπει να ανακοινωθούν υποχρεωτικά.
- (⁹) Πιστοποιητικό ανάλυσεως και ποιότητας που απαριθμεί τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος που εκδίδεται από ένα επίσημο οργανισμό στη χώρα προελεύσεως.
- (¹⁰) Το στάδιο μετά την εκφόρτωση που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 5 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, συνεπάγεται την οριστική ανάληψη εκ μέρους του υπερθεματιστή των ακόλουθων εξόδων στο λιμένα προορισμού:
- όσον αφορά τις αποστολές σε εμπορευματοκιβώτια υπό το καθεστώς FCL/FCL και LCL/FCL, όλα τα έξοδα εκφόρτωσης και μεταφοράς των εμπορευματοκιβωτίων έως το στάδιο «stack» του τερματικού σταθμού, δηλαδή εξαιρουμένων των ακόλουθων εξόδων: THC (terminal handling charges ή ισοδύναμα), έξοδα εκφόρτωσης των εμπορευμάτων από τα εμπορευματοκιβώτια, έξοδα που προκύπτουν επιτόπου μετά τα εν λόγω στάδια, καθώς και έξοδα που προκύπτουν λόγω καθυστέρησης της εκκένωσης ή της επιστροφής των εμπορευματοκιβωτίων,
 - όσον αφορά τις αποστολές σε εμπορευματοκιβώτια υπό το καθεστώς LCL/LCL ή FCL/LCL, όλα τα έξοδα εκφόρτωσης και μεταφοράς των εμπορευματοκιβωτίων ως και, συμπεριλαμβανόμενα κατά παρέκκλιση από το προαναφερόμενο άρθρο 14 παράγραφος 5 στοιχείο α), τα «LCL charges» (εκφόρτωση των εμπορευμάτων), δηλαδή εξαιρουμένων των εξόδων που προκύπτουν επιτόπου μετά το στάδιο της εκφόρτωσης των εμπορευμάτων από τα εμπορευματοκιβώτια.
- (¹¹) Όλα τα έγγραφα πρέπει να επικυρώνονται από τη διπλωματική αντιπροσωπεία στη χώρα προέλευσης του προϊόντος.
- (¹²) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθοριστούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή και τη διανομή τους.
- (¹³) Πιστοποιητικό συσκευασίας που αναφέρει το καθαρό βάρος ανά πακέτο και το συνολικό βάρος της συσκευασίας.
- (¹⁴) Πιστοποιητικό ανάλυσεως που εκδίδεται από τις αρχές της χώρας καταγωγής, που βεβαιώνει ότι το προϊόν είναι κατάλληλο για ανθρώπινη κατανάλωση.

Απαιτείται προξενικό τιμολόγιο. Φορτωτική + έγγραφα αποστολής που πρέπει να θεωρηθούν απο το Προξενείο της Παραγωγής.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación de la partida Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation de la partie Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação da parte	Cantidad total de la partida (en toneladas) Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale de la partie (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	Pais destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
B	997	913/89	WFP	Cuba	Acción nº 913/89 / Cuba 027020 / Leche desnatada en polvo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / La Habana (!)
C	252	522/89	WFP	Bolivia	Acción nº 522/89 / Bolivia / 0273501 / Leche desnatada en polvo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Arica en tránsito Cochamba / Bolivia
D	28	916/89	WFP	Bolivia	Acción nº 916/89 / Bolivia / 0273501 / Leche desnatada en polvo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Arica en tránsito hacia La Paz, / El Alto, Bolivia
E	545	521/89	WFP	Paraguay	Acción nº 521/89 / Paraguay / 0237602 / Leche desnatada en polvo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Despachado por el Programa Mundial de Alimentos / Asunción

(!) Peso neto y peso bruto en kg. / Origen: ...

(!) Netto og bruttovægt i kg. / på spansk (Oprindelse: ...)

(!) Netto- und Bruttogewicht in kg / auf Spanisch (Ursprung: ...)

(!) Καθαρό και μεικτό βάρος σε kg / στα ισπανικά (προέλευση: ...)

(!) Net and gross weight in kilograms / in Spanish (Origin: ...)

(!) Poids net et poids brut en kilogrammes / en espagnol: (Origine: ...)

(!) Peso netto e peso lordo in kilogrammi / in spagnolo (Origine: ...)

(!) Netto- en brutogewicht in kg / in het Spaans (Oorsprong: ...)

(!) Peso líquido e peso bruto, expressos em kg / em espanhol (Origem: ...)